



ダリットがつくるその品物は、正当に評価されず、かの地に眠っていました。素晴らしい手芸品を残したい。そんな単純な気持ちでフェアトレードの仕事に飛び込みました。今夜は、品物をご紹介しながら、お話したいと思います。

アジアの手芸品フェアトレード Bandu 代表 井出 初穂

※講演後は、情報交換会になります。

□開催日時：2016年7月9日（土）19:00 - 21:30

□会場：Lovers Cafe 新宿三丁目 <http://r.gnavi.co.jp/gc3g600/>

〒160-0022 東京都新宿区新宿 3-10-10 要会館 3F

地下鉄丸ノ内線・都営新宿線 新宿三丁目駅 B2 番出口 徒歩 1 分

JR 新宿駅 徒歩 5 分

□参加費：4,000 円（食事、ドリンク付き）

□定員：50 名（定員になり次第、締め切らせていただきます）

---

## ■□ 国際医療支援用フレーズ集のご案内 ■□

---

とちノき世話人の坂本が中心となり、所属する佐久総合病院と JICA 駒ヶ根訓練所が協力し、海外の大規模災害時に緊急医療支援団体の現地での活動をサポートするための「国際医療支援フレーズ集」を作成しました。

問診、身体診察、検査指示、診断、処方といった場面ごとに頻用する医療フレーズをまとめ、ネパール語、シンハラ語（スリランカ）、ベンガル語（バングラデシュ）版の 3 言語で作成しました。200 以上のフレーズに加え、「熱はありますか？」「レントゲン検査が必要です」「点滴が必要です」などの特によく遭遇する場面を 30 ほど取り上げ、イラストを加えて文字が読めない方にも対応できるよう工夫しました。

医療通訳の数が不十分な混乱した現場で診療の流れをスムーズする効果が期待できます。また被災者に対し母国語で接することで、安心感や、救援チームに対する信頼にも繋がるのではないかと、「コトバの力」にも期待しています。

また国内の在住外国人へ活用も想定しています。

フレーズ集の活用をご希望の医療機関もしくは医療従事者の方へ無料で

PDF データを提供いたします。

ご希望の方は下記までお問い合わせください。

※今年度中に JICA、佐久総合病院、とちのきのHP 等からDL 可能となる予定です。

**【お問い合わせ先】**

■駒ヶ根青年海外協力隊訓練所 TEL : 02965-82-6151

E-mail : jicakjv-pdt@jica.go.jp

■佐久総合病院秘書広報課 TEL:0267-62-8181

■JA 長野厚生連佐久総合病院秘書広報課 TEL:0267-62-8181

■坂本昌彦(佐久総合病院国際保健医療科医師)

E-mail : masahikoskmt77@yahoo.co.jp

□JICA ホームページはこちらから

「佐久総合病院と共同で制作した国際医療支援フレーズ集が完成」

<http://www.jica.go.jp/komagane/topics/2015/ku57pq00000f7eo1.html>

---

とちノキネットワークにお心当たりのない方、解除その他メールマガジンに関するお問合せは、北海道社会事業協会余市病院地域医療国際支援センターまでご連絡ください。E-mail : info@tochinoki-net.com

□■ 編集後記

梅雨だというのに真夏日が続いていますが、皆さまいかがお過ごしですか？今年もとちノキセミナーが開催されます。

とちノキセミナーには、国内外の地域医療、保健、研究に携わり、熱い思いを持った多くの医療従事者の方々が多数参加されます。

専門家とざっくばらんな形で交流できる機会は滅多にありません。

是非、この機会にご参加くださいね！



---

**【発行元】** 北海道社会事業協会余市病院地域医療国際支援センター  
(不定期)

□MAIL. [info@tochinoki-net.com](mailto:info@tochinoki-net.com)

□URL. <http://tochinoki-net.com/index.html>

□FB. <https://www.facebook.com/tochinoki.net/>

